

No. 11882

**BRAZIL
and
BOLIVIA**

Agreement on economic and technical co-operation. Signed at La Paz on 29 March 1958

Authentic texts : Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 27 July 1972.

**BRÉSIL
et
BOLIVIE**

Accord de coopération économique et technique. Signé à La Paz le 29 mars 1958

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON ECONOMIC AND TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN THE REPUBLIC OF THE UNITED STATES OF BRAZIL AND THE REPUBLIC OF BOLIVIA

The Governments of the United States of Brazil and the Republic of Bolivia,

Desiring to strengthen further the traditional ties of friendship which unite them and convinced of the need to promote the economic development of their respective countries by means of a policy comprising measures aimed at stimulating, in mutually advantageous conditions, economic and technical co-operation, in its various aspects,

Have resolved to conclude an agreement for that purpose and, to that end, have appointed as their Plenipotentiaries :

His Excellency Mr. Juscelino Kubitschek de Oliveira, President of the Republic of the United States of Brazil : His Excellency Mr. José Carlos de Macedo Soares, Minister of State for Foreign Affairs;

His Excellency Mr. Hernán Siles Zuazo, Constitutional President of the Republic of Bolivia : His Excellency Mr. Manuel Barrau Peláez, Minister of State in the Office of Foreign Affairs,

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

Article I

The Governments of the United States of Brazil and the Republic of Bolivia, desiring to contribute to the development of their economies, particularly as regards increasing their production potential, improving their transport systems and intensifying their reciprocal trade, shall facilitate, in the manner prescribed in this Agreement, implementation of economic and technical co-operation plans.

Article II

In order to achieve the objectives set forth in article I, the Governments of the United States of Brazil and the Republic of Bolivia shall authorize their respective national enterprises to supply capital goods, against payment in

¹ Came into force on 29 March 1958 by signature, in accordance with article XIII.

instalments, to national enterprises of the other Party, in accordance with the laws and regulations in force in both countries and pursuant to this Agreement.

Article III

Plans for the supplies referred to in article II shall be approved, in every case, by the competent authorities of both countries, after study by, and on the recommendation of, the Joint Commission for Economic and Technical Co-operation referred to in article XII of this Agreement.

Article IV

The authorities of the country of the enterprise receiving the supplies in the manner prescribed in the preceding articles shall permit the amounts due on the appropriate maturity dates to be transferred without restrictions to the other country.

Article V

Each Contracting Party shall authorize, on the recommendation of the Joint Commission for Economic and Technical Co-operation referred to in article XII and with the prior approval of the other Party, the export, as capital investment, of capital goods intended for the establishment of new industrial or agricultural activities in the territory of the other Party or for the improvement of existing industrial or agricultural enterprises.

Article VI

The enterprises and the invested capital of one of the Contracting Parties in the territory of the other Party shall be guaranteed, so far as the remittance of profits, amortizations and capital repayments are concerned, treatment no less favourable than that granted, in identical circumstances and conditions, to the enterprises and capital of any other country.

Article VII

In order to stimulate the flow of capital, the Contracting Parties undertake to adopt, by mutual agreement, measures designed to prevent or reduce double taxation and charges on income from capital originating in one of the Parties and invested in the territory of the other Party on the basis of the principle that the said taxes and charges will be collected beforehand in the country in which the income is produced.

Article VIII

Projects which, pursuant to this Agreement, are implemented by Brazilian enterprises for the Bolivian Government, or by Bolivian enterprises for the Brazilian Government, shall be the subject of special agreements between the Contracting Parties.

Article IX

The Governments of the United States of Brazil and the Republic of Bolivia undertake to facilitate the granting of technical assistance to each other for the provision of industrial equipment in general, the development of agriculture and stockraising, the improvement of means of transport, the generation of electric power or any other branch of activity in which one of the Parties is in a position to provide such assistance to the other Party, and the employment, training and advanced training of technicians or specialists of one Party in the territory of the other Party.

Article X

In addition to the facilities granted in the preceding article, each of the Contracting Parties undertakes to grant fellowships to specialists and technicians of the other Party for training or advanced training in its principal establishments or enterprises, all transport and maintenance costs being borne by the Party granting the fellowship.

Sole paragraph. The number of, and other details relating to, the fellowships shall be decided each year by an exchange of notes between the two Governments.

Article XI

Each Contracting Party shall grant to the specialists and technicians of the other Party who are responsible for the implementation of economic and technical co-operation plans all the facilities necessary for the proper performance of their specific tasks.

Article XII

In order to facilitate implementation of the economic and technical co-operation plans provided for in this Agreement, there shall be established two Joint Commissions for Economic and Technical Co-operation, composed of government representatives and, as necessary, of Bolivian and Brazilian technicians, which shall meet simultaneously in the cities of La Paz and Rio de Janeiro. Each Joint Commission shall be responsible for studying the financing

and investment projects being implemented in its country, without prejudice to holding the necessary consultations with the other Commission in order better to co-ordinate any investment and financing projects which may be submitted.

Paragraph 1. The Joint Commissions shall be responsible for promoting, following approval by their respective Governments, investments in economic development projects, priority being given to production in general or to the industry of one country or the other, the implementation of which will help to raise the level of living of their populations.

Paragraph 2. The Joint Commissions shall be responsible for receiving the projects submitted in the manner prescribed in this Agreement and examining them from the point of view of their importance to the economies of both countries, and also from the point of view of the total cost of the operation and the terms and conditions of payment, and for submitting to the competent authorities of both Governments a report on the conclusions and recommendations resulting from their examination.

Paragraph 3. The Joint Commissions shall promote the exchange of ideas and technical information between the two countries and promote the exchange, training and advanced training of Bolivian technicians in Brazil and of Brazilian technicians in Bolivia.

Paragraph 4. The composition and method of work of the Joint Commissions shall be determined, according to common rules of procedure, by an exchange of notes between the two Governments.

Article XIII

This Agreement shall enter into force on the date of its signature. It may be denounced by the Contracting Parties, at any time, upon three months' advance notice.

Sole paragraph. The possible expiry of this Agreement shall not prejudice contracts concluded and guarantees given while it was in force.

IN WITNESS WHEREOF the above-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Agreement in two copies, both being equally authentic, in the Spanish and Portuguese languages, in the city of La Paz on the twenty-ninth day of March, nineteen hundred and fifty-eight, and have affixed thereto their seals.

For the Government
of the United States of Brazil :
JOSÉ CARLOS DE MACEDO SOARES

For the Government
of the Republic of Bolivia :
MANUEL BARRAU PELÁEZ